



Wanderausstellung: Die Türkische Bibliothek

Wichtige Hinweise Checklisten



Sehr geehrte Damen und Herren, liebe Kolleginnen und Kollegen,
es freut uns, dass Sie die Wanderausstellung „Die Türkische Bibliothek“ an Ihrer Schule präsentieren. Die Inhalte der Wanderausstellung erreichen Sie in einer eigens angefertigten Alu-Kiste (ca. 620 x 900 x 200 mm; Gewicht; ca. 42 kg). Im Folgenden haben wir für Sie wichtige Hinweise, Checklisten und Info-Material zusammengestellt, die Sie dabei unterstützen sollen:

Nach Erhalt der Lieferung:

- **Checklisten:** Kopieren Sie die Checklisten 1-3 in der Anlage, die Ihnen Annahme, Präsentation und Weitergabe der Wanderausstellung erleichtern.
- **Inhalt:** Überprüfen Sie den Inhalt der Lieferung anhand der Checklisten 1-3.

Vorbereitung der Ausstellung:

- **Basiswissen:** Informieren Sie sich über die „Türkische Bibliothek“ (TB) anhand des beigelegten Info-Materials, beginnend mit den ISB-Basisinformationen, den beiden Begleitbroschüren der Stiftung Lesen und dem Editionskonzept der Herausgeberin der Reihe.
- **Unterricht:** Verankern Sie die Ausstellung im Unterricht Ihrer Schule. Binden Sie hierzu weitere Fachschaften ein, an Geschichte und Sozialkunde ist hierbei vor allem zu denken. Hintergrundinformationen, Ideen, Arbeitsblätter und Kopiervorlagen auch für den fächerübergreifenden Projektunterricht finden Sie im Begleitmaterial des Verlags an der Ruhr und der Stiftung Lesen sowie im Internet-Angebot des WDR zum Film „Menschenlandschaften. Sechs Autorenporträts der Türkei“. Über das KulturForum TürkeiDeutschland könnte auch ein Gespräch mit dem Regisseur Osman Okkan arrangiert werden (siehe Zusatz- und Info-Material).
- **Schautafeln / Aufhängung:** Die 13 Schautafeln zur Edition bestehen aus einer Überblickstafel („Die Türkei“) und Tafeln zu 3 Werkgruppen („Klassische Literatur“, „Literatur nach 1980“, „Anthologien“) mit je eigener Hintergrundfarbe. Folgen Sie bei der Aufhängung der von uns vorgeschlagenen Nummerierung, die sich soweit möglich am Editions-konzept (siehe Info-Material in der Anlage) orientiert.
(Hinweis: Da die Schautafeln zur Frankfurter Buchmesse 2008 entstanden, die Edition jedoch erst 2010 abgeschlossen wurde, sind nicht alle Bände der Edition abgebildet. Durch die Doppelporträts der Tafeln ergeben sich weitere Diskrepanzen, die jedoch vernachlässigt werden können.)
Die Schautafeln (DIN A1, 59,4 x 84 cm) sind leicht. Zur Aufhängung eignen sich mobile Stellwände oder ggf. bereits vorhandene Bilderleisten. Max. gehen 4 Tafeln auf 1 Stellwand (Vorder- und Rückseite). In diesem Fall genügen 4 Stellwände. Mehr wären jedoch besser.
- **Auslage der Bücher:** Achten Sie darauf, dass die Bücher der TB und die Publikationen des Zusatzmaterials im Verlauf der Ausstellung vollständig bleiben, Auslage demnach nur unter Aufsicht (z. B. in der Schulbibliothek). Sollte es möglich sein, die Bücher der TB unmittelbar bei den Plakaten zu platzieren, können Sie sich hierbei an Spalte 3 der „Checkliste 2: Die Türkische Bibliothek“ orientieren.
- **Plakate:** Die Lieferung enthält beim Zusatzmaterial in einer Röhre Kopien von Originalplakaten der Stiftung Lesen zur TB. Bitte mit Blick auf ihre Wiederverwertung sorgsam mit den Plakaten umgehen oder vor Beginn der Ausstellung die Plakate selbst kopieren.
- **Eröffnung der Ausstellung:** Gestalten Sie diese als Event ggf. in Zusammenarbeit mit lokalen Kooperationspartnern und mit einem Zusatzprogramm. Vorschläge hierzu macht das Begleitheft zur Ausstellung der Stiftung Lesen. Pressearbeit nicht vergessen.

Weitergabe:

- Bitte halten Sie sich an den von uns mitgeteilten Termin. Nehmen Sie zur Kontaktperson der abnehmenden Schule rechtzeitig Kontakt auf und kündigen Sie ihr Modus und Zeit der Weitergabe an. Über die jeweils abgebende und abnehmende Schule werden wir Sie per Mail informieren.
- Überprüfen Sie mittels der beigelegten Checklisten die Vollständigkeit der Ausstellung und ersetzen Sie ggf. fehlende Medien.
- Versand: Eine in jeglicher Hinsicht empfehlenswerte Versandlösung bietet nach eingehender Marktrecherche die Spedition BEL Bavarian Express Logistik GmbH, Fraunhoferstr. 1, 85301 Schweitenkirchen, Tel. 08444-9277-0, info@bel-express.de, www.bel-express.de, die mir am 10. Oktober 2012 über Herrn Schmid das Angebot unterbreitet hat, den Versand von Schule zu Schule (!) für 65,00 € netto zu übernehmen. Die Entfernung der Schulen spielt dabei keine Rolle. Die zugesicherte Versanddauer beträgt nur 2 Tage. Andere Transportlösungen erscheinen dagegen entweder zu teuer (bei UPS über 100 €) oder mühsam und langwierig. Die DHL holt die Kiste nur bei vorherigem Ankauf von Abholmarken von der Schule ab. Wegen des hohen Gewichts der Lieferung müsste die Alu-Kiste auf zwei Lieferungen aufgeteilt werden, da Sperrgut nur bis 31,5 kg transportiert wird. Außerdem dauerte die Lieferung als Sperrgut deutlich länger als mit BEL oder UPS. (Sollte die Alu-Kiste nur innerhalb einer Stadt weitergereicht werden, empfiehlt sich natürlich der private Transport im PKW ...)

Internet:

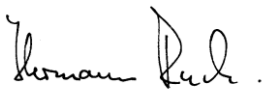
Weiterführende Informationen, Links sowie zahlreiche Downloads finden Sie im Internet unter www.leseforum.bayern.de > Aktuelles > Bücher spezial.

Film:

Der Wanderausstellung liegt eine DVD mit dem Film „Menschenlandschaften. Sechs Autorenporträts der Türkei“ (WDR/Robert Bosch Stiftung 2010; Dauer: 6 x 10 Min.) bei, die uns freundlicherweise vom [KulturForum TürkeiDeutschland e. V.](http://www.kulturforum-tuerkeideutschland.de) in Köln zur Verfügung gestellt wurde, das auch Autorenkontakte vermittelt (vgl. hierzu das Infoblatt des KulturForums). Passenden Hintergrundinformationen und Unterrichtsmaterialien können (wie auch der gesamte Film) über die Internetseite *Planet Schule* des WDR kostenlos heruntergeladen werden:
<http://www.planet-schule.de/wissenspool/menschenlandschaften/inhalt.html>.

Für **Rückfragen** stehe ich Ihnen gerne zur Verfügung:

Mit den besten Wünschen für eine erfolgreiche Durchführung der Ausstellung
Ihr



LESEFORUM BAYERN / ISB

Kontakt:

StD Hermann Ruch, c/o Staatsinstitut für Schulqualität und Bildungsforschung (ISB), Schellingstr. 155, 80797 München, Mail: hermann.ruch@isb.bayern.de, Tel.: 089 / 2170 2237

Anhang:

- Checkliste 1: Schautafeln
- Checkliste 2: Die Türkische Bibliothek
- Checkliste 3: Zusatz- und Info-Material

Checkliste 1: Schautafeln

Nr.	Thema / Autoren	Tafel an	Tafel ab
1	Türkei: Überblick – Geschichte seit dem 19. Jahrhundert, Abriss türkische Literatur, Kurzvorstellung „Die Türkische Bibliothek“		
	„Klassische Moderne“		
2	Halide Edip Adıvar : Mein Weg durchs Feuer		
3	Halid Ziya Uşaklıgil : Verbotene Lieben Memduh Şevket Esendal : Die Mieter des Herrn A.		
4	Sabahattin Ali : Der Dämon in uns Ahmet Hamdi Tanpınar : Seelenfrieden		
5	Yusuf Atılgan : Der Müßiggänger Oğuz Atay : Der Mathematiker		
6	Leylâ Erbil : Eine seltsame Frau Adalet Ağaoğlu : Sich hinlegen und sterben		
	„Literatur nach 1980“		
7	Hasan Ali Toptaş : Die Schattenlosen		
8	Ahmet Ümit : Nacht und Nebel		
9	Murathan Mungan : Palast des Ostens		
10	Aslı Erdoğan : Die Stadt mit der roten Pelerine		
11	Murat Uyurkulak : Zorn		
	„Anthologien“		
12	<u>Prosa</u> : Von Istanbul nach Hakkâri. Eine Rundreise in Geschichten Liebe, Lügen und Gespenster. Erzählungen		
13	<u>Lyrik</u> : Kultgedichte – Kült Şiirleri		

Checkliste 2: Die Türkische Bibliothek

„Klassische Werke“ (9 Bde.)

Nr.	Autor/Titel/Erscheinungsjahr	Bezug zu Tafel	Buch an	Buch ab
1	Halid Ziya Uşaklıgil : Verbotene Lieben [EA 1900]	3		
2	Halide Edip Adıvar : Mein Weg durchs Feuer [EA 1963]	2		
3	Memduh Şevket Esendal : Die Mieter des Herrn A. [EA 1934]	3		
4	Sabahattin Ali : Der Dämon in uns [EA 1934]	4		
5	Ahmet Hamdi Tanpınar : Seelenfrieden [EA 1949]	4		
6	Yusuf Atılgan : Der Müßiggänger [EA 1959]	5		
7	Leylâ Erbil: Eine seltsame Frau [EA 1971] leider vergriffen	6		
8	Adalet Ağaoğlu : Sich hinlegen und sterben [1973 EA]	6		
9	Oğuz Atay : Der Mathematiker [EA 1975]	5		

„Literatur nach 1980“ (6 Bde.)

Nr.	Autor/Titel/Erscheinungsjahr	Bezug zu Tafel	Buch an	Buch ab
10	Hasan Ali Toptaş : Die Schattenlosen [EA 2005]	7		
11	Ahmet Ümit : Nacht und Nebel [EA 1996]	8		
12	Murathan Mungan : Palast des Ostens [EA 1993/2002]	9		
13	Aslı Erdoğan : Die Stadt mit der roten Pelerine [EA 1998]	10		
14	Murat Uyurkulak : Zorn [EA 2002]	11		
15	Ayşe Kulin : Der schmale Pfad [EA 2005]	7-11		

Anthologien (5 Bde.)

Nr.	Autor/Titel/Erscheinungsjahr	Bezug zu Tafel	Buch an	Buch ab
16	Von Istanbul nach Hakkâri . Eine Rundreise in Geschichten hg. von T. Turan [2005]	12		
17	Liebe, Lügen und Gespenster. Erzählungen hg. von B. Sagaster [2006]	12		
18	Kultgedichte – Kült Şiirleri [zweisprachige Lyrikanthologie] hg. von E. Glassen / T. Fişekçi [2008]	13		
19	Im Reich der Schlangenkönigin [türk. Volksliteratur] hg. von E. Glassen / H. Özdemir [2010]	9		
20	Hundert Jahre Türkei – Zeitzeugen erzählen hg. von H. Adak / E. Glassen [2010]	1		

* Zusammenstellung und Nummerierung (mit rotem Punkt auf Buchrücken) nach dem Editions-konzept „Der rote Faden der Türkischen Bibliothek“ (s. Info-Material in der Anlage)

Checkliste 3: Zusatz- und Info-Material

Zusatzmaterial*:

Nr.	Autor/Titel/Erscheinungsjahr	Bezug zu Tafel	Medium an	Medium ab
1	Film: Menschenlandschaften. Sechs Autorenporträts der Türkei (WDR 2010/11, 6 x 10 Min., Info s. Info-Material)	12 / 13		
2	Merhabe Türkiye! Eine Türkei-Reise in Kurzgeschichten. Verlag an der Ruhr 2006 [ab Jgst. 7, zweisprachig , Auswahl aus Bd. 16 TB]	12		
3	Merhabe Türkiye! Eine Türkei-Reise in Kurzgeschichten. Verlag an der Ruhr 2006 [Literatur-Kartei , Sek. I]	12		
4	Unterrichtsideen zu „Von Istanbul nach Hakkâri. Eine Rundreise in Geschichten“. Verlag an der Ruhr 2007 [Sek. II, zu Bd. 16 TB]	12		
5	Annette Weber: Keine Chance – Wer geht denn schon mit Türken. Verlag an der Ruhr 2004 [ab Jgst. 7, leicht zu lesender Jugendroman aus der Reihe K.L.A.R.]	---		
6	Annette Weber: Keine Chance – Wer geht denn schon mit Türken. Verlag an der Ruhr 2004 [Literatur-Kartei]	---		
7	Latif Celik: Türkische Spuren in Deutschland. Logophon Verlag Mainz 2008 [zweisprachig]	---		
8	Latif Celik: Deutsche Spuren in der Türkei. Logophon Verlag Mainz 2011 [zweisprachig]	---		
9	Jaap Tanja: „Alle Muslime sind ...“ 50 Fragen zu Islam und Islamophobie. Verlag an der Ruhr 2011	---		
	Die Türkische Bibliothek div. Plakate (in Röhre!)	alle		

* Nummerierung mit blauem Punkt

Info-Material*:

Nr.	Autor/Titel/Erscheinungsjahr	Bezug zu Tafel	Medium an	Medium ab
1	ISB/LESEFORUM: Basisinformationen [2 S.]	alle		
2	Editionskonzept: Der rote Faden der Türkischen Bibliothek [6 S.]	alle		
3	Film: Menschenlandschaften. Sechs Autorenporträts der Türkei [WDR 2010/11, Infoblatt 1 S.]	12/13		
4	Stiftung Lesen: Die Türkische Bibliothek. Begleitheft zur Ausstellung in 13 Tafeln [Broschüre, 17 S.]	alle		
5	Stiftung Lesen: Die Türkische Bibliothek. Türkische Literatur in der Schule. Texte und Ideen für den Unterricht [Broschüre, 45 S.]	alle		

* in Info-Mappe; alle digital auch bei www.leseforum.bayern.de > Aktuelles > Bücher *spezial*